

---

## Nómina de autores

**Luis Carlos Díaz Salgado** (Sevilla, España, 1961) es licenciado en Filología Anglogermánica (rama Inglesa) y licenciado con grado en Filología Hispánica por la Universidad de Sevilla, donde actualmente desarrolla su tesis doctoral como miembro del grupo de investigación Sociolingüística Andaluza. Además de su faceta de divulgador lingüístico, trabaja en la redacción de informativos de Canal Sur Televisión, empresa para la que elaboró su actual *Libro de Estilo* (2004). Articulista en varios medios escritos, todos sus trabajos están disponibles en Internet.

**Juan Carlos Moreno Cabrera** (Madrid, España, 1956) es doctor en Filosofía y Letras por la Universidad Autónoma de Madrid y, desde 1993, catedrático del Departamento de Lingüística, Lenguas Modernas, Lógica y Filosofía de la Ciencia de la Universidad Autónoma de Madrid.

Ha dirigido la adaptación al español de la obra de David Crystal *The Cambridge Encyclopedia of Language* (Madrid: Taurus, 1994) y ha publicado cien artículos en revistas y libros colectivos, la mayor parte de ellos sobre problemas de tipología sintáctica, semántica y clasificación, situación, expansión y desaparición de las lenguas del mundo. Es autor de dieciséis libros, entre los que figuran: *Lenguas del mundo* (Madrid: Visor, 1990); *La lingüística teórico-tipológica* (Madrid: Gredos, 1995); *Curso universitario de lingüística general* (Madrid: Síntesis, 2000, 2.<sup>a</sup> ed.); *La dignidad e igualdad de las lenguas* (Madrid: Alianza, 2009, 6.<sup>a</sup> ed.); *El universo de las lenguas* (Madrid: Castalia, 2003); *Introducción a la lingüística* (Madrid: Síntesis, 2004, 2.<sup>a</sup> ed.); *El nacionalismo lingüístico. Una ideología destructiva* (Barcelona: Península, 2008).

Es miembro del consejo de redacción y asesor de diversas revistas sobre lingüística teórica y experimental, lingüística aplicada y antropología lingüística. Ha sido miembro del Comité Científico del Informe sobre

las Lenguas del Mundo llevado a cabo por la Unesco (publicado como *Words and Worlds Multilingual Matters*, 2005 y en castellano con el título *Palabras y Mundos*, Barcelona: Icaria, 2006) y participó en el proyecto EUROTYP (tipología de las lenguas de Europa) financiado por la European Science Foundation (1990-1994). En la actualidad es miembro del comité científico de Linguamón-Casa de les Llengües de la Generalitat de Catalunya.

**Luis Fernando Lara Ramos** (Ciudad de México, Estados Unidos Mexicanos, 1943) es doctor en Lingüística y Literatura Hispánicas por El Colegio de México (1975). Desde 1970 es director y profesor-investigador del Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios de esta misma institución, y desde 1973, también en el Colmex, está al frente del proyecto de elaboración del *Diccionario del español de México*. En el período 1997-2003 fue asimismo director del Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios del Colegio de México.

Es miembro fundador de la Asociación Española de Estudios Lexicográficos, presidente fundador de la Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada, A.C., miembro honorario del Instituto Caro y Cuervo de Bogotá (Colombia), y miembro o representante de diversas asociaciones y academias nacionales e internacionales. Desde el 2005 integra el Comité Internacional Permanente de Lingüistas (CIPL) de la Unesco. Fue nombrado miembro de El Colegio Nacional de México en marzo del 2007.

Ha publicado 97 artículos especializados, ocho libros y cuatro diccionarios, entre ellos: *El concepto de norma en lingüística* (1976), *Diccionario básico del español de México* (1986), *Diccionario del español usual en México* (1996), *Teoría del diccionario monolingüe* (1997), *Ensayos de teoría semántica. Lengua natural y lenguajes científicos* (2001), *Lengua histórica y normatividad* (2004), *De la definición lexicográfica* (2004) y *Curso de lexicología* (2006).

Es Premio Wigberto Jiménez Moreno 1995, del Instituto Nacional de Antropología e Historia, a la mejor investigación lingüística por el libro *Teoría del diccionario monolingüe* (El Colegio de México, 1996), y Premio Antonio García Cubas 2006, de Instituto Nacional de Antropología e Historia, al mejor libro de texto universitario por el *Curso de lexicología* (El Colegio de México, 2006).

**Gianluigi Esposito** (Nápoles, Italia, 1984) es licenciado (2008) en Lingue, Culture e Istituzioni dei Paesi del Mediterraneo por la Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" y autor de la tesis de licencia-

tura *La Real Academia Española: consolidamento dell'istituzione della norma linguistica e lotte di potere*, dirigida por el doctor Antoni Rull Nomdedeu, en la que se basa su contribución a esta obra.

**Silvia Senz Bueno** (Barcelona, España, 1965) es licenciada en Filología Hispánica (especialidad: Lengua Española) por la Universitat de Barcelona (1990) y máster en Edición por la Universitat de Barcelona-Fundació Bosch i Gimpera (1992).

Desde 1990 ha trabajado como lectora, editora, coordinadora de producción, redactora, correctora y traductora literaria de obras de diverso género, en y para distintas editoriales de España y Bélgica. Desde 1997 ejerce también como profesora de edición de textos, tipografía y estilo editorial en posgrados de Traducción (Universitat Pompeu Fabra) y de Edición (Universitat Oberta de Catalunya), en maestrías de Edición (Universidad de Alcalá-IECC e Idec-Universitat Pompeu Fabra) y en asociaciones de traductores de Cataluña (ATIC y APTIC). Desde el 2007 es formadora del área de Estilo Editorial, Corrección y Edición de Textos en Editrain-Gremi d'Editors de Catalunya.

Es autora de *Normas de presentación de originales para la edición* (Gijón: Trea, 2001), del *Libro de estilo de Edebe* (no venal) y de diversos artículos sobre edición, estilo y corrección en las revistas *Panace@*, *Páginas de Guarda* y *Español Actual*.

Junto con Montserrat Alberte, administra el e-boletín sobre lengua castellana y edición *Infoeditexto* (RedIris). Es asimismo administradora de la lista sobre lengua catalana y edición *Infoeditat*, y fundadora (2005), editora y coautora del blog *Addenda et Corrigenda*.

**Jordi Minguell Roselló** (Guimerà, España, 1946) es *mestre de català* por la Universitat Autònoma de Barcelona, licenciado en Pedagogía por la Universidad «La Sapienza» de Roma y periodista inscrito en el Colegio Italiano (Ordine Nazionale dei Giornalisti).

De 1971 al 2010 trabajó en la agencia de prensa italiana ANSA en castellano y en italiano. En distintas épocas ha colaborado con los diarios *El Correo Catalán* (hoy desaparecido) y *Avui* de Barcelona, en el semanario *Jano. Medicina y Humanidades* de Barcelona-Madrid y en la cadena radiofónica española SER.

Es autor, con Maurizio Di Giacomo, del libro *El finançament de l'Església Catòlica* (Barcelona: Llibres de l'Índex, 1996).

Participa en la lista de dialectología catalana *Migjorn*, en la que ha realizado centenares de intervenciones.

**Montserrat Alberte Montserrat** (Barcelona, España, 1967) es licenciada en Filología Hispánica (especialidad: Lengua Española) por la Universitat de Barcelona (1990) y máster en Lingüística Computacional por la Facultad de Filología de la Universitat de Barcelona (1993).

Colaboró como personal investigador en varios proyectos universitarios: GUAY, en la Universitat Politècnica de Catalunya-Universitat de Barcelona, bajo la dirección de la doctora Maria Antònia Martí; y EUREKA GENELEX (EU-524/90) y Sistema de Diccionarios Electrónicos del Español, en la Universitat Autònoma de Barcelona, bajo la dirección del doctor Carlos Subirats Rüggeberg.

Como lexicógrafa colaboradora o principal ha participado en la elaboración (redacción, lematización, revisión, coordinación, compilación y actualización) de numerosos diccionarios, tanto monolingües como bilingües, entre los cuales: *Diccionario General de la Lengua Española*, de Larousse (1995-1996); *Diccionarios Espasa español-francés, français-espagnol*, de Espasa (1998-2001); *Diccionario Longman poche français-espagnol/ español-francés*, de Pearson Educación (2000); *Diccionarios Espasa español-portugués, português-espagnol*, de Espasa (2000-2001); *Grand Dictionnaire espagnol-français, français-espagnol* de Larousse (2003-2005); *Diccionario de la lengua española. Primaria*, de Enciclopèdia Catalana (2006).

Trabaja asimismo como editora, traductora y correctora de obras de distinto género (libro de texto, libro infantil y juvenil, ficción, no ficción, medicina) para diversas editoriales, así como de documentos institucionales.

Junto con Silvia Senz, administra el e-boletín sobre lengua castellana y edición *Infoeditexto* (RedIris), y es fundadora (2005) y coautora del blog *Addenda et Corrígenda*.

**José del Valle Codesal** (Santiago de Compostela, España, 1964) es profesor de Lingüística Hispánica en el centro de estudios de posgrado (Graduate Center) de la universidad pública de Nueva York (City University of New York, CUNY). Forma parte del profesorado del Programa Doctoral de Lenguas y Literaturas Hispánicas y Luso-Brasileñas y del Programa Doctoral de Lingüística. Recibió el título de licenciado en 1988 en la Universidade de Santiago de Compostela, el de *master of arts* en 1990 en la University at Buffalo de la State University of New York (SUNY) y el de *philosophiae doctor* en 1994 en la Georgetown University.

A raíz de su trabajo doctoral en temas de lingüística sociohistórica hispánica y teoría del cambio lingüístico publicó *El trueque s/x en español antiguo. Aproximaciones teóricas* (Max Niemeyer Verlag, 1996).

Su trabajo en los últimos años se ha desarrollado en el campo de la glotopolítica: ideologías lingüísticas y políticas del lenguaje. Ha publicado numerosas contribuciones y artículos en volúmenes colectivos y en revistas tales como *Bulletin of Hispanic Studies*, *Debats*, *Hispanic Review*, *Historiographia Linguistica*, *Language and Communication*, *Language Policy* y *Quimera*. También ha publicado *The Battle Over Spanish Between 1800 and 2000: Language Ideologies and Hispanic Intellectuals* (coeditado con Luis Gabriel-Stheeman; Routledge, 2002), libro que analiza la elaboración lingüística de identidades nacionales y panhispánicas en España y América Latina durante el período poscolonial. Una edición en español y ampliada de este libro, *La batalla del idioma: la intelectualidad hispánica ante la lengua*, fue publicada en el 2004 por Vervuert/Iberoamericana, sello en el que también ha aparecido su última obra en colaboración, *La lengua, ¿patria común? Ideas e ideologías del español* (2007), de la que es editor y que recoge cuatro ensayos suyos.

**Graciela Barrios Guida** (Montevideo, Uruguay, 1955) se doctoró en Letras por la Universidad Nacional del Sur (Bahía Blanca, Argentina) en el año 2000 y, actualmente es directora y profesora titular del Departamento de Psicolingüística y Sociolingüística de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de la República (Montevideo).

Especializada en política lingüística, sociodialectología del español y lenguas en contacto, su labor investigadora se ha desarrollado en la dirección de diversos proyectos sobre planificación lingüística, hablas de frontera, identidades etnolingüísticas y lenguas migratorias en el Uruguay.

Ha participado, como (co)autora o compiladora, en numerosas publicaciones; entre las más recientes: *Políticas e identidades lingüísticas en el Cono Sur* (en colaboración con L. E. Behares; Montevideo: Universidad de la República/AUGM, 2006), *Aspectos de la cultura italiana en el Uruguay* (Montevideo: Archivo General de la Nación /CEI /Società Dante Alighieri, 2003) y «Minorías lingüísticas y globalización: el caso de la Unión Europea y el Mercosur» (*Revista Letras* [Santa María]: 32, 11-25), y «Repertorios lingüísticos, estándares minoritarios y planificación: el purismo idiomático en situaciones de contacto lingüístico» (en Y. Hipperdinger [comp.]: *Variedades y elecciones lingüísticas*, Bahía Blanca: EdiUNS, pp. 15-39, 2009).

**José Martínez de Sousa** (El Rosal [Pontevedra, España], 1933) es ortógrafo, tipógrafo, ortotipógrafo, bibliólogo, lexicógrafo, escritor y conferenciante. Formado en artes gráficas en Sevilla y titulado como cajista de imprenta, en 1955 se orientó hacia la práctica de la tipografía y la edición.

Ha trabajado en los periódicos *Tele/Expres* y *La Vanguardia* y en las editoriales Bruguera, Labor y Biblograf (hoy Larousse Editorial), todos de Barcelona.

Ha sido presidente de la Asociación Internacional de Bibliología (AIB) (1998-2000) y actualmente es presidente de honor de la Asociación Española de Bibliología (AEB).

Con el *Diccionario de tipografía y del libro*, en 1974 inició una ininterrumpida trayectoria como autor que le ha valido consideración internacional como una de las máximas autoridades en bibliología, tipografía, ortotipografía y ortografía del español. Por haberse convertido en obras de referencia para el estudio bibliológico y en guías básicas para la labor de escritores, redactores, traductores, editores, correctores, lexicógrafos y periodistas, de entre sus libros sobresalen *Diccionario de bibliología y ciencias afines*, *Diccionario de redacción y estilo*, *Manual de edición y autoedición*, *Diccionario de lexicografía práctica*, *Diccionario de usos y dudas del español actual*, *Manual de estilo de la lengua española*, *Ortografía y ortotipografía del español actual*, *Diccionario de uso de las mayúsculas y minúsculas* y *Manual básico de lexicografía*, su última obra (2010). Con mayor o menor reconocimiento explícito, los criterios contenidos en estas obras han sido adoptados con posterioridad en libros de estilo de editoriales, en diccionarios de dudas y en las obras ortográficas de la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española.

**María Pozzi Pardo** (Ciudad de México, Estados Unidos Mexicanos, 1949) es licenciada en Matemáticas por la Universidad Nacional Autónoma de México (1971), maestra en Traducción Automática (1989) y doctora en Lingüística Computacional (1992) por la Universidad de Manchester. Desde 1978 es profesora-investigadora de El Colegio de México (Diccionario del Español de México, Programa para la Formación de Traductores, Unidad de Cómputo y Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios). Desde 1994 es responsable del proyecto del Banco de Terminología de México.

Es miembro de varias asociaciones internacionales de terminología, entre ellas la Red Iberoamericana de Terminología (RITerm), la Red Panlatina de Terminología (Realiter) y el International Institute for Terminology Research (IITF).

Desde 1994 representa a México ante el Comité Técnico ISO/TC 37 Terminología y otros recursos lingüísticos y de contenido de la Organización Internacional de Normalización (ISO), donde coordina dos grupos de trabajo y ha participado en la elaboración de 16 normas internacionales ISO de terminología.

Ha publicado 38 artículos especializados y ha participado en la elaboración de una veintena de vocabularios y léxicos técnicos especializados, entre los que destacan: *Léxico panlatino de bioética*, *Léxico panlatino de energía eólica*, *Léxico panlatino del cambio climático*, *Vocabulario panlatino de hemodinamia*, *Vocabulario panlatino de informática*, *Vocabulario trilingüe de la gestión de desechos nucleares*, *Vocabulario panlatino de la gripe aviar y pandemia*, *Vocabulario básico del genoma humano*, *Léxico panlatino de comercio electrónico*, *Léxico panlatino de geomática*, *Vocabulario cuadrilingüe de comercio electrónico*, *Vocabulario de telefonía y comunicaciones móviles*, *Diccionario básico de libre comercio*.

En 2006 recibió el Wüster Special Prize por avances en terminología teórica y aplicada.

**Esther Forgas Berdet** (Barcelona, España, 1948) es licenciada en Filología Hispánica (1975) y doctora en Filología Románica (1983) por la Universitat de Barcelona. Catedrática de Lengua Española de la Universitat Rovira i Virgili de Tarragona, ha dirigido y participado en varios Proyectos de Investigación (I+D) de carácter lexicográfico y de análisis del discurso, y ha intervenido en Redes Temáticas (AECI), en proyectos europeos financiados (*Sócrates-Lingua*), en proyectos con Hispanoamérica (Universidad de Comahue) y en una *Acción Integrada Mediterráneo* con la Universidad de El Cairo (AECI).

Sus publicaciones en revistas especializadas y obras colectivas versan sobre cuestiones que relacionan lengua, ideología y sociedad. Algunas de las más recientes son «La sensibilidad lingüística de María Moliner: enunciación y subjetividad en el DUE», 2003; «Yo Jane, tú Tarzán: estudios de género, realidad y estereotipo ante el nuevo milenio», 2003; «Diccionario, cortesía y norma social», 2004; «Lengua, género y norma social», 2005; «Un paso adelante: los fenómenos de subjetividad lingüística en la última edición del diccionario académico», 2006; «El tratamiento de los americanismos en el DRAE», 2006; «Sociedad, política y diccionario», 2006; «¿Es el DRAE un manual de buenas costumbres?», 2007; «Siguiendo pistas: la emergencia de las mujeres en el diccionario», 2009, y «La imagen de las políticas en la prensa hispana: Ségolène Royal y Hillary Clinton» (Roma, 2010).

Asimismo, elaboró conjuntamente un *Informe* encargado por la Real Academia Española sobre el sexismo y el racismo en el *Diccionario de la RAE* (DRAE), y ha publicado, también en colaboración, *Mujeres y diccionarios: análisis de la 22.ª edición del DRAE* (Madrid: Instituto de la Mujer, 2004).

**Susana Rodríguez Barcia** (Vigo, España, 1977) es doctora en Filología Hispánica por la Universidad de Vigo con la tesis *Diccionario y sociedad. La presencia de ideología en la historia de la lexicografía monolingüe española (1611-1899)*. Obtuvo el Premio Extraordinario de Doctorado durante el curso académico 2004-2005 y fue galardonada con el Premio a la Investigación 2007 convocado por la Diputación Provincial de Pontevedra.

Ha sido becaria de investigación de la Xunta de Galicia entre 1999 y 2005 en el proyecto *Bibliografía Temática de la Historiografía Lingüística Española. Fuentes secundarias* y colaboradora entre el 2005 y el 2006 en el proyecto de investigación *Terminología científico-técnica* desarrollado en el Centro Ramón Piñeiro para la investigación en Humanidades, en Santiago de Compostela.

Ha formado parte del equipo de redacción de los diccionarios bilingües español-galego, del diccionario de sinónimos y del diccionario enciclopédico del Proxecto Século21, compuesto por la Editorial Galaxia, Edicións do Cumio y Edicións do Castro. Además, ha desarrollado parte de su actividad profesional en el campo de la asesoría lingüística, la traducción literaria y la corrección editorial.

Es autora de diversos artículos, libros, reseñas y comunicaciones sobre la relación que mantienen ideología y diccionario y sobre otras cuestiones de carácter lingüístico y sociológico como la monografía *La realidad relativa. evolución ideológica en el trabajo lexicográfico de la Real Academia Española (1726-2006)* (Vigo: Servizo de Publicacións da Universidade de Vigo, 2008).

Actualmente desarrolla su actividad profesional como profesora contratada doctora en el Departamento de Lengua Española de la Universidad de Vigo y participa en el proyecto *Bibliografía Cronológica de la Lingüística, la Gramática y la Lexicografía del español* (BICRES IV), financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación, que se desarrolla en la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid.

**Maria Antònia Martí Antonín** (Barcelona, España, 1950) es profesora titular de Lingüística en la Universitat de Barcelona. Se doctoró en 1988 con una tesis sobre el análisis morfológico automático. Ha participado en diversos proyectos de la Unión Europea (Acquilex-I y II y EuroWordNet) y ha dirigido y dirige proyectos nacionales de investigación sobre ingeniería lingüística. Actualmente es investigadora principal del proyecto Lang2World (TIN2006-15265-C06), cuyo objetivo es el desarrollo de recursos de tecnología lingüística orientados al tratamiento semántico de la información.



Es miembro desde su fundación de la Sociedad Española para el Procesamiento del Lenguaje, de la que fue presidenta durante el periodo 1990-1996. Ha dirigido desde el 2000 hasta el 2002 los Seminarios de Tecnología Lingüística que organiza la Fundación Duques de Soria. Desde 1998 dirige el grupo de investigación CLIC, Centre de Llenguatge i Computació, de la Universitat de Barcelona, que forma parte de la Xarxa-IT (Red de Innovación Tecnológica) del Cidem y ha creado la *spin-off* de tecnología lingüística THERA S.L.

**Mariona Taulé Delor** (Barcelona, España, 1966) es licenciada en Filología Catalana y doctora en Filología Románica, especialidad de Lingüística Computacional, por la Universitat de Barcelona. Es profesora del departamento de Lingüística General de la misma universidad desde 1999, primero como profesora asociada y actualmente como profesora contratada. Además, es miembro del grupo de investigación CLIC (Centre de Llenguatge i Computació, SGR-2005-00309) de la Universitat de Barcelona. Ha participado en diversos proyectos, nacionales (WordNet del Español y Catalán, Lexesp, Rile, Petra, Xtract, Interlingua, 3LB, CESS-ECE, DialCat, HistoCat, Lang2World) e internacionales (Acquilex, Volem, Senseval-2 y 3, SemeVal-1), en los cuales ha desarrollado su actividad investigadora, relacionada con el campo de la tecnología lingüística y, especialmente, con la semántica léxica, la lingüística de corpus y el desarrollo de recursos de ingeniería lingüística.

**Silvia Ramírez Gelbes** (Buenos Aires, Argentina, 1959) es profesora titular de Sintaxis y Semántica y de Escritura y Géneros Discursivos en la Universidad de San Andrés, profesora adjunta de Corrección de Estilo en la Facultad de Filosofía y Letras (Universidad de Buenos Aires, UBA), profesora titular de Lengua Española III en el Instituto Lenguas Vivas, docente del «Taller de Escritura Académica» en la Maestría en Defensa Nacional y del «Taller de Escritura Científica» en el CAICYT, además de coordinadora del «Curso de español para extranjeros a distancia» del SEADE. Doctora en Lingüística y licenciada en Letras por la UBA, tiene un máster por la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED, España). Ha dictado cursos de escritura para el Ministerio de Trabajo, para Clarín, para Dosba, para Tzedaká y para distintas instituciones nacionales y empresas privadas. Ha publicado artículos científicos en revistas nacionales e internacionales como la *Romanische Forschungen*, *Estudios Filológicos*, *Zeitschrift für Romanische Philologie*, *Analecta Malacitana* o *Espacios Nueva Serie*, entre otras. Es autora, además, de *Ortografíemos*, publicado en el 2008 por Colihue.